

# Agorthé taláta



**Abdulnassir Ali**

BERTHA/FUNJ  
Stage 3

## First Edition

This Booklet is a product of the Benishangul-Gumuz Language Development Project, which is a joint project between:

**Education Bureau, Bureau of Culture & Information, Benishangul-Gumuz National Regional State, P.O.Box 64, Assosa**

and

**SIL Ethiopia, P.O.Box 2576, Addis Ababa**

Title: Agorthé taláta

English title: Three Thiefs

Language: Bertha / Funj, spoken in Ethiopia and Sudan

Type of book: Stage 3

Year of publication: 2007

Writer: Abdalnassir Ali

Edited By Ahmed Osman

Illustrator: Stephen Johnsten

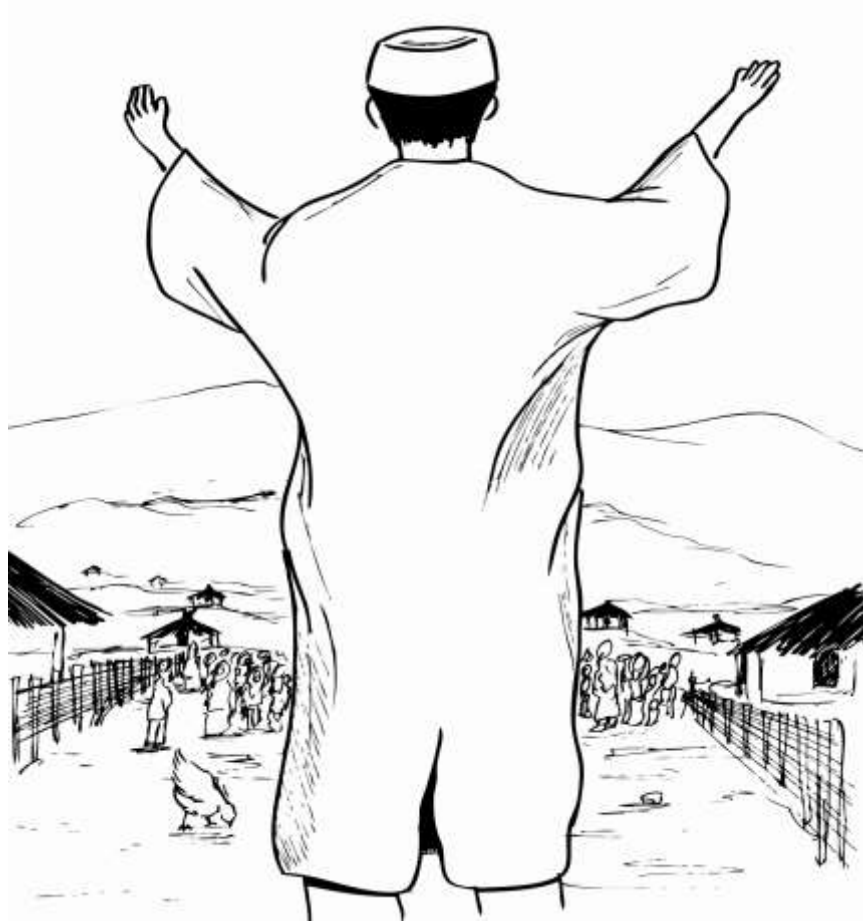
Copyright: SIL Ethiopia

# Agorthé taláta





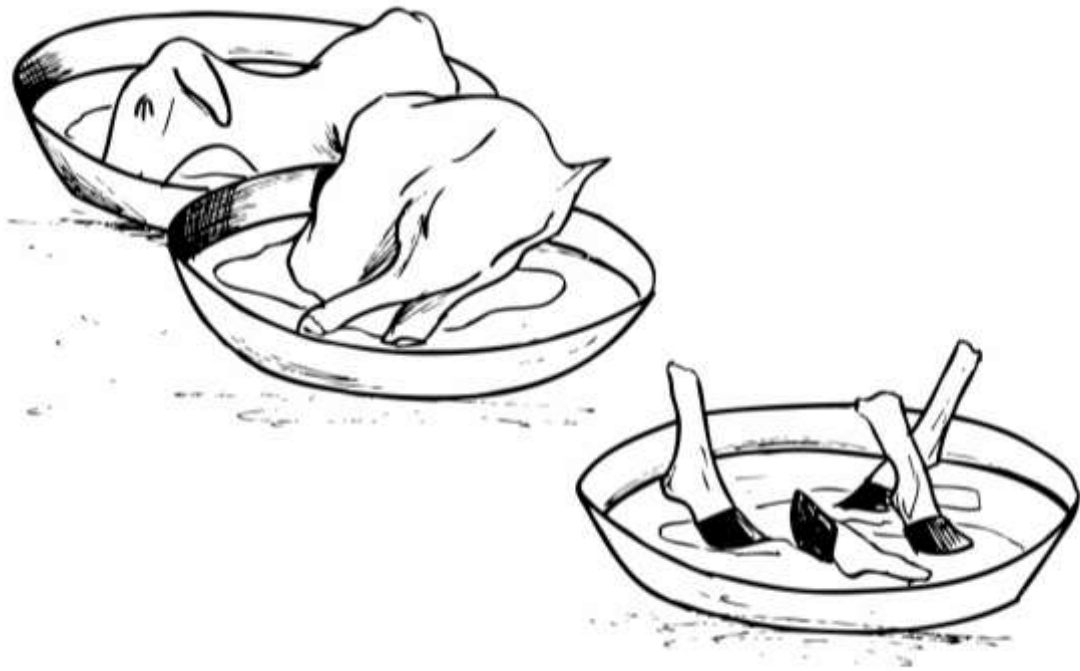
Agorthéñgúnuñgú bá aháthégú  
máré áfudiña maabí alúgú aañá  
ágori máré fámilíthi lémmín  
maabí hiba añgú. Gáddúrá mbá  
kqápqí fámíílí maabá mbá ágorí  
mbálé walá thíkqílágú .



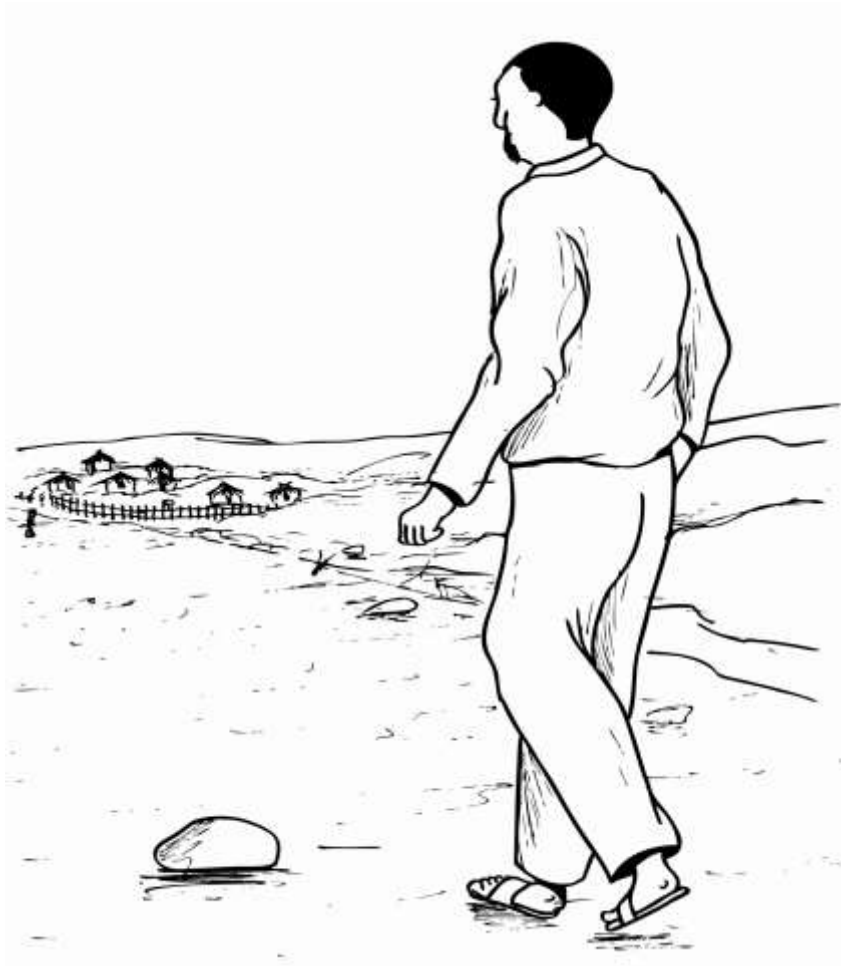
Múnzúmáñ agúrá mbá adaarú  
baró dáá maabié ndu, shá méré  
kqáppá agorthé mbá ágori  
fámiilíthigú mbálé, u áné kqíthá  
búsqáñ ashan maabá mbá múfi  
agorthé wálla maabá mbá  
pqúliñneqi shá álé daagá fuuda  
u agúrindu.



Maabígú baró kqapqa añgú shá  
máré thíkqa agúrindu u fuuda,  
walá thíkqá máré u agorthélogú  
taláta ñinéñ ma máré.



Adarú agorthélogú mín mbá ágori mارة walá gássámi mارة ma pqishí, maabí holoñoníñ mارة hásqúla ma dqáñí u mamánáñ mارة daa adqulúf . A agorthé mbá daagalá adqulúf mbálo, áné kqala, “Shainé ágorña ma dqukqúnúñ u mbá thiñgi máábiléthigú?”

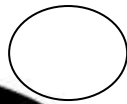
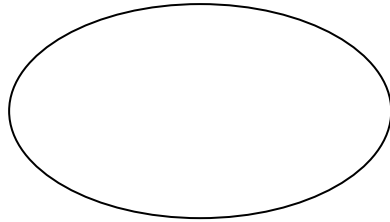
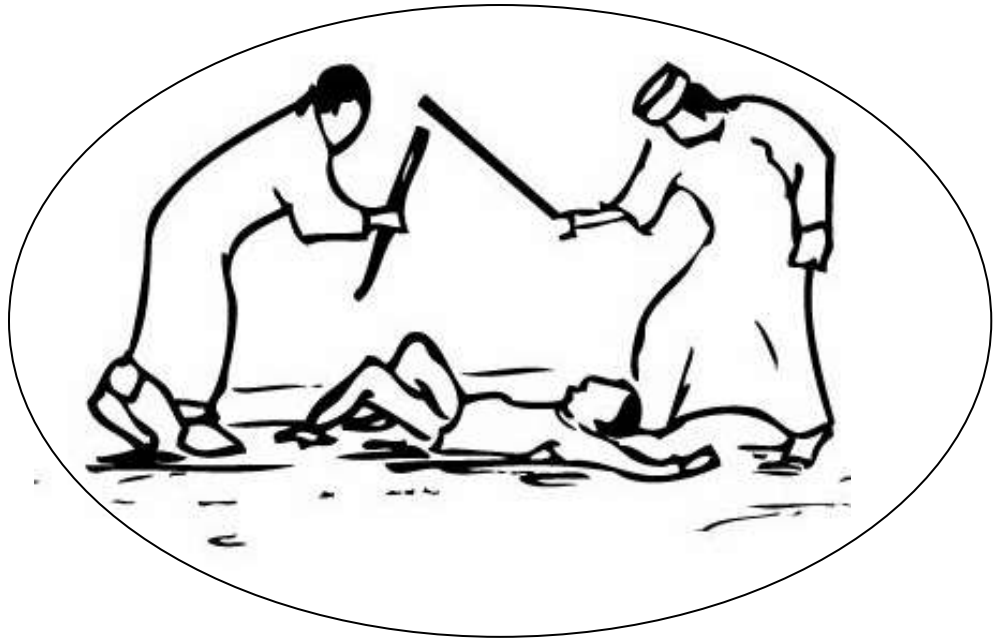


Á ágortheló baró áné kqala,  
“Badaliñ maabílegú  
ádqafarugigú, hássa áápqúliñaqigú  
ále daagé fuuda ááthiña ali  
dqukqúnúñ.” Ñine baró áháthé,  
ñine adé tha agurú ñine pqúliño  
ahapqúnátháqigú, tha maré ñinéñ  
ámulu maabíyú.





Shambá rotháné sha madiné na maabí mbá ágorígú, á águr áné máthí múúfa ñineqi tháábá shá áné pqúliñaqígú lé aañá gúdí mارة adarú kqalne sha ma pqúliñanéqi ñine bakqílá walá ñine múfílá na ñine. Halás á águr baró kqala, “Billá, múfáthá maabáléqi áné ádá pqúliño hathúé agorthélégú aña holi mارة”.



Né shíñ kqallá ágortheló,  
“Bakqá bákqí háthúgi na ali  
ááwássala aañá holi máré, ashan  
ma maadágiqigú sha ali ñinéñ  
pqúliño máréqi fiigigú. Ashañ  
shúgó háthú bákqáthagi  
áápqúliña hathúé mín aañá  
squriñ áñ.” Á álbolisí shíñ kqal-  
agá, “Alí ñgó dqíñña alú, walá  
fii ñgógú u ma fíañgógú, máré  
dqeetha wánéyéqi. Alí maré zíqi  
alkqanún tháábá. U gíñ híbígá  
máábaló añ sha ñine ziizíñoqi  
gábul thá máréle ñinéñ híbígáné  
-añ.” Shambá múúfolá ágorthé-  
logú, feetholágú lé aañá zíí  
águr, u maabá shehiñáqi mbáthí  
dqíñi fuuda thuutha.



Á águr baró dqokqothiña ag-orthégú sha, “Maabí kámmu maamañó háthú mbá huhúshíño maabí?” Á ágorthe dqúkqunuñ kqala, "Taláta." Né máthí kqalga águr, "U ándí aaña zínédqá dqukqúnúñ mbá zígá háthú holoñoníñ?" Máré kqala agúréqí: "Alí ñinenno zíqí thá háthúle dqukqúnúñ." Á águr áné baró kqalagá albolíséqí shá áné shúúsho. Shambá squlaláne né kqala sha ñine fédqílá sha álé daa ñiné fuudá kqálalá ñinéqí. Ñine híaqí, gíñ máthí fiuné tháñ, ílla ma ñine álé kqalga álbolis sha dqoñóshá thá maabíléle.



Á pqúsqikqe áné hózá, né shíñ kqalga águr, "Alí lé ñgó ñinéñ ágogoriñoóqí thá maabíléle?" Áné kqala, "Hííñ." Á águr kqalagá gáne, "U shainé dqá pqúsqóóné ñgó thá bishi shá ñgo pqúliña ahapqúñóátháqi?" Né shíñ kqalne, "Gíñ bákqóógi mbá pqúlíñóógálí maabíléqigú, ali haalóó aañiyú sha maabá pqúliñi maabíléqi bá daagalá fuuda, ñinéñ féedqóólí sha pqúliñaqigú álé daagé fuuda, walá maadóólí sha lé ali ñinéñ ádí múfílá u gane gíñ bákqóógi mbá pqúlíñóógálí maabíléqigú, mín mbá ágorña zálamgigú





Á águr baró áné dqooshagú ta-  
láta yóm, álé baró fíkkagú.  
Shambá fíkkálánégú, mارة baró  
faru gundi tháñ na maabá  
shehiñá mارة. Shambá gúdá  
mارة thálo ma maré walá thíkqi  
aañá ágori mارة, né kqala  
ahapqúnéqí, "Añ zááqi mín tha  
adáráléyú aañámáñéqí, aañá  
mbá shóllá hátháñ, sha hatháñ  
ma agorthé."

Máré baró zaa máré wássala thá  
ñeerayú máré thíkqa thoñorá  
mbá máábí sáfarí.



Máré dqoñoshiña thííthí. Mín mbá dqoñóshá máré baalá shúgo, máré maada mamánañi má álé ádoqí mín aañá squriñ áñ. Né áhátha dqukqúnúñ né kqala ahapqúnéqí, "Hía thá ñeerayúéqí ñgó báná áákqásha maabále."



Agorthé banaqí baró mánáñ  
lémmína maaba wássaloqí á  
ágortheló baró áné mísqimisqi-  
ña are. Á máábaló baró áné  
kqalagá, "Assalám alékum." Né  
shíñ kqala ñinéqí, "Alékum as-  
salám. Náñ giíño thále?" Né  
kqala ñinéqí, "Ali miilá áre u ná  
bakqagi máábí alú. Walá ñgó  
gádarí ñgó hásqúlagiá?" Né shíñ  
kqalagá, "Walá gádarlí, ali dámí  
mia tháábá u albúñ ali tha alú,  
shainé giilí ñgó?"



Né shíñ kqala ñinéqí, "Daagé  
mia áádamá ñgóóqí u ñgó shíñ  
dámáqíqí na thabá, ñgó  
shúúshagi thabá, lémmín áñ  
wássala tha assúúgú. Ñgó baró  
bákqágí thííthí. Shambá zaa  
máré baalá shúgó, á ágorthe áné  
baró gia ahapqúné thabá shá áné  
ádô áné shúúsha mia tha arráha.



Ahapqúné baró ádóqí fútha mia  
diiñí thá doño shúúsháne.

Shambá maadá ágorthé sha  
ahapqúné dqafáráqí thá miale,  
áné baró kqala maabá míoéqí,  
"Hoshalshú añ tháñ miéqí?  
Shábahagé sha mia shutha  
doñoqi."



U maaba shíñ dama gíñ ñésqí  
tha alú ñinéñ walá maadágané  
miaqi, má álé fúthí ágortheqi u  
agorthélo maagundí, ñinéñ zi-  
ané mbá thíkqaga máré thoñor  
shambálo maabálóqí. Shambá  
roothá ágortheló maabálóqí mbá  
mótháné are áné thíkqa mia ma  
shaarí maré thá gundi, né baró  
kqala shainé thíkqílí miálé. Á  
ágorthé né kqásha gáne áné  
kqalagá, "Adá kqáppó ñgó maa-  
bá gídi are u áádqíñhole  
giné alú thalé sha walá ali gídi  
are mbá ádilí tháñ lé thaño sha  
ákqapqó mia tha ñgóle."



Maaba mathí tháma giné thíri,  
áne bákqá thá maabálole áné  
máthá álú shá áné kqáppó mia.  
Mathí dqííñá ágortheló lémina  
dqafará gúndi, áné mathí tháma  
albún tha alúyú ná mathí buuna  
tháñ.



Maaba thuró mia mathóqí u ná mathí thíkqo gíñ thámáné thíri ma hasqúlálá ñinethi físh, áné baró tháma thabá tha alúyú áné kóraga u ñine walá thíkqá gíñmáñ gundi. Á ágorthe né kqala ahapqúnéqí baró, "Walá ali kqaló ñgóqí sha añ záá aañá shólgálá hátháñiá? Hássa alí hatháñ thíkqá gíñ féédqóóña?"



